

## The Peshitta Aramaic-English Interlinear Epistles of Paul



The Holy Epistle of Paul The Apostle to The Galatians

אגרתא קדושתא דפולוס שליחא דלות גלטיא

### Galatians

#### Chapter 6

6:1 אהי (my brethren) אן אנש (if) מנכון (of you) נתקדם (should be overtaken) בסכלותא (by a fault) אתון (you) אילין (those) דברוח (who in The Spirit) אנתון (are) אתקנודי (restore him) ברוחא (in the spirit) מכיכתא (of humility) והויתון (may be tempted) אף (lest) אנתון (also) אתון (you) תתנסון (tempted)

2 וטענו (you fulfill) יוקרא (of one another) דחרדא (burdens) דהכנא (of The Messiah) ממליתון (you fulfill) ממוסא (The Law) דמשיחא (of The Messiah)

3 אן (if) ניר (a man) סבר (thinks) דאיתודי (that he is) מרם (he deceives) כד (when) לא (not) איתודי (he is) נפשה (himself) מטשא (deceives)

4 אלא (but) אנש (a man) עבדה (his work) נהוא (should) בקא (prove) והוידין (& then) לנפשה (in himself) לנפשה (his soul) נהוא (there will be) שובהרה (pride) ולא (& not) באחרנא (in others)

5 כלנש (every person) ניר (for) מובלא (cargo) דנפשה (of himself) נשקול (should carry)

6 נשתותף (let share) דין (but) הו (him) דשמע (who hears) מלהא (the word) להו (with him) דמשמע (whoever) לה (preaches) לה (to him) בכלהין (in all things) טבתא (good)

7 לא (not) תמעון (err) אלהא (God) לא (not) מתיבוח (is put to shame) דרעס (anything) דרע (that sows) ניר (for) בר (a son) אנשא (of man) הו (that) הו (he) חצר (reaps)

8 מן (whoever) דבבסר (to the flesh) זרע (sows) מן (from) בסרא (the flesh) חבלא (destruction) הו (he) חצר (reaps) ומן (whenever) דברוח (& whoever) דרע (to The Spirit) זרע (sows) מן (from) רוחא (The Spirit) חויה (life) דלעלם (eternal) נחצור (shall reap)

9 וכד (& when) עברינן (we do) דטב (what is good) לא (not) הות (let it be) מאנא (tedious) לן (us) וזכר (there shall be) ניר (for) זבנא (time) דנחצור (that we reap) ולא (& not) תמאן (it will tire) לן (us) נהוא

10 השא (now) הכיל (therefore) עד (while) זבנא (time) אית (is) לן (to us) נפלה (let us work) טבתא (good) לות (to) כלנש (every person) יתיראית (every person) לות (all) לות (to) בני (children) ביתא (of the household) דרעהמנא (of faith)

11 חו (see) אילין (these) כתיבון (writings) כתבת (I have written) לכון (to you) באידי (with my hand)

12 אילין (those) דצבין (who wish) דנשחברון (to boast) בבסרא (in the flesh) הגון (those) אלצין (urge) לכון (you) דתתגורון (to be circumcised) דבלחוד (for only) בוקיפה (in the crucifixion) דמשיחא (of The Messiah) לא (not) נתרדפון (they would be persecuted)

13 אפלא (neither) ניר (for) הגון (those) הלין (such) דגורין (who are circumcised) נטרין (keep) נמוסא (The Written Law) אלא (but) צבין (they want) דתתגורון (to be circumcised) דבבסרכון (that in your flesh) דילכון (yours) נשחברון (they may boast)

14 לוי (to me) דין (but) לא (not) נהוא (let be) לוי (to me) דאשחבהר (to boast) אלא (except) בוקיפה (in the crucifixion) דמרין (of our Lord) משיחא (Yeshua) דבה (The Messiah) רבה (in Whom) עלמא (the universe) זקף (has been crucified) לוי (to me) ואנא (I) זקף (have been crucified) אלא (to the universe)

15 לא (not) ניר (for) נורתא (circumcision) איתיה (is) מרם (anything) ולא (neither) עורלותא (uncircumcision) אלא (but) בריתא (the creation) חרתא (new)

16 ואילין (& those) דלהנא (who to this) שבילא (path) שלמין (agree) שלמא (peace) נהוא (shall be) עליהון (upon them) ורחמא (& affection) ועל (& upon) ארסריל (The Israel) דאלהא (of God)

17 מכיל (therefore) לוי (on me) אנש (a person) עמלא (trouble) לא (not) נרמא (will put) אלא (I) ניר (for) כותמתה (the scars) דמרין (of our Lord) ישוע (Yeshua) בפגרי (in my body) שקיל (have received) אנא (I)

18 טיבותה (the grace) דמרין (of our Lord) ישוע (The Messiah) עם (is with) ורוחכון (your spirit) אהי (my brethren) אמין (Amen)

